

# 第四屆漢語基督教研究圓桌會議

在國學盛行、大國意識崛起的時勢下，為促進漢語神學與中國現代社會密切相關，致力時代主題的討論，第四屆漢語基督教研究圓桌會議於二〇一〇年三月二十一至二十七日在上海、蘇州舉行。來自中國大陸、香港、台灣、新加坡、馬來西亞等地三十餘位學者共聚一堂，共謀漢語神學之發展。大會以「漢語基督教研究的傳承與發展」為主題，下設三個分議題：「漢語神學：傳承與發展」、「漢語神學與中國當代學術」、「漢語神學與中國社會之變革」，歷時七天，共舉行十二場討論。

## 一、漢語神學：傳承與發展

在第一部分，不少學者就着漢語神學運動過往十多年來的方方面面作出評論。新加坡學者鍾志邦教授就漢語基督教文化研究所的宗旨與方向作出了反思，中國人民大學張旭教授重閱十年前劉小楓所撰的「漢語神學與歷史哲學」，探求漢語神學的自我定位與發展方向，而清華大學王曉朝教授則廣泛地梳理了何光滬、劉小楓、李秋零等人對「基督事件」的不同理解，強調基督事件作為信仰來源的公共性。順此，香

港中文大學賴品超教授倡導把漢語神學看為一種既文化又神學的運動，由於參與者的背景、興趣等不同，加上文化、社會、政治等因素影響，令這運動在發展上更為健康。

除了回顧以外，漢語神學的參與者也是首節的焦點。北京大學吳飛教授指出漢語神學主要是對文明而不是對教會負責，為非基督徒的基督教研究的合法性創造空間。漢語基督教文化研究所研究員林子淳博士則以社群性為視角，追問漢語神學人的特殊社群性身份。華東師範大學李向平教授進一步指出漢語神學形成了「無形的教會」與「公共的信仰」，其「去教會性」恰好是其公共性得以建構的基本要素，更從這公共關懷討論當代中國基督教的公共理性應如何實踐的問題。上海師範大學謝志斌教授探究漢語神學中基督教倫理研究的基本思路問題，漢語基督教文化研究所的黃保羅教授則從多角度梳理「漢語學術神學」這個概念，並其發展所具有的活力。而香港中文大學溫偉耀教授則通過比對西方神學歷史的發展來討論中國有沒有神學、怎樣做漢語神學及漢語神學的公共性等問題。



## 二、漢語神學與中國當代學術

在第二部分會議中，學者從歷史、經典和思想家為題反思漢語神學與中國當代學術的關係。復旦大學李天綱教授深入討論了外來宗教與本土宗教之間的關係問題。同濟大學何小蓮教授則採用斯賓塞（Herbert Spencer）的文化調試理論，思考傳教士自身的文化背景對於當時中國的精神歷程的意義。同校的周萍萍博士以兩個半世紀前的耶穌會士劉松齡（Augustin Ferdinand von Hallerstein）為例，探討傳教士在華以科技傳教方式的意義與影響。北京大學孫尚揚教授以中國近代史上重要的實業家聶雲台的信仰歷程變化為例，理解其信仰變化過程中所體現當時社會中佛教與基督教之間的關係，並探析對漢語神學的啓示。

在處理經典方面，針對漢語學界開展聖經研究必須面對「多元經典」處境，中央民族大學游斌教授提出以「比較經學」作為漢語基督教經學的可能途徑。南京大學成祖明博士則介紹「正典進路」並其對現代儒學重建的意義。浙江大學梁慧教授探討吳雷川如何運用孟子的歷史解釋方法解讀《福音書》中耶穌的生平和言行。馬來西亞學者余德林教授力圖透過兩個漢譯聖經版本，思考漢語神學和語言作為思想載體之間的關係。台灣中原大學曾慶豹教授認為目前華人教會多以「道德技術性」為主的「致用」（pragmatic）而非「經世」（public）為旨，所以神學生產多在「知識經濟」的前提下強調神學或釋經的實用主義傾向。

論到個別思想家方面，同濟大學冷欣博士和建道神學院郭鴻標教授皆探究了潘能伯格（Wolfhart Pannenberg）的思想。前者對其關於啓示與歷史的關係以及作為間接啓示的歷史之結構予以剖析和評價，而後者則將潘能伯格與雲格爾（Eberhard Jüngel）作比較，指出兩者都是首先設定信仰，然後用理性解說信仰的合理性。同濟大學孫周興教授討論《哲學論稿》中的上帝問題及關於神學的沉思，同校的徐衛翔教授介紹了德日進（Pierre Teilhard de Chardin）思想的核心——一種以基督為宇宙核心的進化論，而浙江大學張新樟教授以沃格林（Eric Voegelin）的意識學說，闡明真理體驗與教條之間的關係，及其對漢語神學建設的啟發。

## 三、漢語神學與中國社會之變革

到了會議的第三部分，論文主要集中中國社會變革的情況。中國社會科學院世界宗教研究所周韋馳研究員討論中國現代歷史上，中國佛教和西方基督教、人文主義尤其是共產主義之間的「教爭」及其變化。武漢大學趙林教授探析了漢語神學面臨的時代課題。四川大學蘇州研究院瀋陽博士回顧中國人族群觀念的變化，對各種民族主義情緒進行了分析，提出基於基督教一法政系的若干文化與制度的建構及意義。

另外兩篇文章則對當前基督教參與者或研究人員作了實證研究。南華工商學院易江教授對廣東農民工的生存及基督教信仰狀態進行了調查，以此來解讀信仰對人的意義。漢語基督教文化研究所高莘博士則調查了中國大陸高校基督教研究領域的年青學者們，從其學術傾向、研究旨趣、信仰委身、教會隸屬、專業訓練等做了較為客觀的概括性總結。

### 獻議與期望

漢語基督教文化研究所楊熙楠總監在閉幕會上致辭，總結了漢語神學發展十五年來所取得的經驗與教訓，並對今後的發展方向做了展望。賴品超教授指出在本次會議上老、中、青三代漢語神學的研究者共聚一堂，進行坦誠、平等而友善的交流，不僅討論了漢語神學在過去的發展及所取得的成績和經驗，還把眼光放在未來的發展方向。他強調道：本次會議的論文，尤其出自年青一輩的學者的，展示了相當多采多姿的研究路向，除了有關神學及哲學方面的切磋，更有經學方面的討論，也有基督教史的研究，更有漢語神學公共性問題的探討，豐富了漢語神學的討論，並展示出新一代學人對相關研究的熱誠與豐富的學術成果。■

報導：于競游博士（駐內地助理研究員）



## 第一部分：漢語神學——傳承與發展

鍾志邦	ISCS turns fifteen: some reflections on its aim and directions
賴品超	從漢語神學到漢語基督教宗教研究：漢語神學的傳承與發展
張旭	基督教神學的漢語之路：走向漢語神學第二期
王曉朝	神學公共性視角下的「基督事件」
吳飛	中國學術中的基督教研究
林子淳	漢語神學的社群性身份
李向平	漢語神學：「無形的教會」與「公共的信仰」
謝志斌	理論和處境：漢語神學之基督教倫理研究的基本思路探究
黃保羅	作為漢語神學分支之一的漢語學術神學
溫偉耀	作為「公共神學」的漢語神學：二十年來中國本土基督教宗教研究的神學定位

## 第二部分：漢語神學與當代中國學術

李天綱	論馬禮遜的「中國文化觀」
何小蓮	從藉醫傳教看文化適應
周萍萍	中歐文化交流的使者劉松齡
孫尚揚	背教者聶雲台的宗教比較及其對漢語神學的啓示

論比較經學作為漢語基督教經學的展開途徑：  
兼以朱子之讀經法為例

走進正典文明的對話

以「耶穌為人」的眼光來讀福音書

翻譯和漢語神學之鏡：

論《和合本》以及《新譯本》的原生神學、文化性及  
神學文法的（不）可能性

曾慶豹 華人教會釋經現象的反思性分析——以羅馬書

冷欣 潘能伯格的啓示與歷史觀念

郭鴻標 「因信而知」與「因知而信」神學方法的結合：  
潘能伯格與雲格爾對話的反思

孫周興 後神學的神思——海德格爾《哲學論稿》中的上帝問題

徐衛翔 求索於理性與信仰之間——德日進的進化論

張新樟 沃格林論真理體驗的異化  
——兼論漢語神學建設對待教義的態度

## 第三部分：「漢語神學」與當代中國及其未來

周偉馳	中國現代教爭與基督教
趙林	21世紀基督教的全球發展態勢及其在中國所面臨的文化挑戰
沈楊	漢民族主義、「新儒家」與「施琅之爭」
易江	廣東農民工的生存狀態及基督教信仰研究

# 特別報導

慶賀本所在中國成立首個分部——同濟中心



自二〇〇五年起，本所已策劃在中國設立分部。經多年籌備，終於在二〇一〇年三月與上海同濟大學歐洲文化研究院合作，共建「漢語基督教文化研究所同濟中心」。該中心主要工作有三，分別是教學、研究和交流。楊熙楠總監在二〇一〇年三月二十二日的成立典禮上強調，同濟中心的成立只是漢語基督教文化研究所步入中國學界的第一步，我們期待同濟中心的工作經驗能逐步擴展至大陸不同地區的著名學府，以為中國學界服務。

本所傑出教授溫偉耀博士喜獲湯清文藝獎

本所傑出教授溫偉耀博士著作等身，其近著《生命的轉化與超拔：我的基督教漢語神學思考》喜獲由香港信義宗神學院主辦的第三十一屆湯清基督教文藝獎的神學著作組年獎。

頒獎禮已於二〇一〇年三月十二日早上假信義宗神學院明節堂舉行，溫教授在致辭中稱，此著作是他多年來研究漢語神學的心得，且是他與中國知識分子討論信仰、交流對話的成果。我們祈願這種交流與對話在未來推動更多漢語神學的優秀成果。

